

$\left.\begin{array}{|l|l|}\hline \text { 联 合 国 } \\ \text { 裉 食 及 } \\ \text { 权 业 组 织 }\end{array} \left\lvert\, \begin{array}{l}\text { and } \\ \text { Agriculture } \\ \text { Organization } \\ \text { of } \\ \text { the } \\ \text { United } \\ \text { Nations }\end{array}\right.\right]$
$\left|\begin{array}{l}\text { Organisation } \\ \text { des } \\ \text { Nations } \\ \text { Unies } \\ \text { pour } \\ \text { l＇alimentation } \\ \text { et } \\ \text { l＇agriculture }\end{array}\right|$
$\left[\begin{array}{l|l|}\hline \begin{array}{l}\text { Продовольственнаяи } \\ \text { сельскохозяйственная } \\ \text { организация } \\ \text { Oбъединенных } \\ \text { Наций }\end{array} & \begin{array}{l}\text { Organización } \\ \text { de las } \\ \text { Naciones } \\ \text { Unidas } \\ \text { parala } \\ \text { Agricultura } \\ \text { y la } \\ \text { Alimentación }\end{array} \\ \hline\end{array}\right.$

أولا - خلفيـة

1 －ت 1 الأمم المتحدة الثالث الكائنة في روما－منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة（المنظمة）، وبرنامج الأغذية العالمي （البرنامج）، والصندوق الدولي للتنمية الزراعية（الصندوق）．والتعاون المشار إليه في هذه الوثيقة لا يشمل ذلك التعاون الذي يتم في سياق التعاون الأوسع داخل الأمم المتحدة عن طريق آليات رسمية مثل اللجنة الإدارية الرفيعة المستوى ومجموعة الأمم المتحدة الإنمائية وغيرهما．

2 －ويعد التعاون الأوثق فيما بين الوكالات الثلاث الكائنة في روما موضوعا متكررا في المناقشات بين الأجهزة الرئاسية لهذه المنظمات الثلاث．ويمكن أن يعزى ذلك بدرجة كبيرة إلى أن تكلفة الإدارة كانت تمثل دائما تحديا كبيرا، ليس فقط بالنسبة للوكالات الثلاث الكائنة في روما وإنما بالنسبة لمنظومة الأمم المتحدة بأسرها．فعلى مدى السنوات، ارتفعت التكاليف الإدارية نتيجة لتأثير التكاليف الخارجية المرتفعة مثل تكاليف الموارد البشرية（الموظفين وغير الموظفين）، والسلع والخدمات، وتطوير النظم وصيانتها．




3 - ولهذا السبب أيضاً تعاونت الوكالات الثاث الكائنة في روما في شتى المجالات. وفضلا عن هذا، حدد الاستعراض المفصّل الخارجي للأعمال الإدارية والخدمات في المنظمة فرص تتديم الخدمات بصورة أكثر فعالية وكفاءة من حيث التكلفة في بعض المجالات عن طريق التعاون مع وكالات أخرى في روما.

## ثانيا - آلية التنفيذ

4 ومضاعغتها، والتأكد من أن جميع الوكالات الثلاث تجني ثمار المنافع كاملة وتحقق مكاسب من الكفاءات المحققة. وبينما تركز هذه الآلية على الوكالات الثلاث، فإنها لا تستبعد التعاون بين منظمتين فقط من المنظمات الثاث ألا أو إشراك مؤسسات أخرى في بعض المبادرات.

5 - 5 - والآلية التي أنشئت هي لجنة تنسيق مشتركة بين المؤسسات، وتتألف من رؤساء إدارات الشؤون الإدارية والمالية ورؤساء الوحدات المسؤولة عن الشؤون المشتركة بين الوكالات. ويرأس اللجنة رؤساء الإدارات بالتناوب وتجتمع مرتين سنويا. وهي هسؤولة عن استعراض البرنامج الشامل للأنشطة المشتركة بين المنظمات والموافقة عليه وتحديد
 إقامة آليات لتقديم الخدمات المشتركة، مثل مذكرات التفاهم الأولية.

## ثالثا - مجالات التعاون الحالي

6 تكميلية ودراية فنية في مواجهة تحدي تحقيق وفورات في التكاليف ومكاسب من الكفاءة. وتقدم هذه الوثيقة معلومات عن عدد من مجالات تقديم الخدمات المكتبية التي يتم الاضطلاع بها مشاركة بين الوكالات الثلاث، بما في ذلك المشتريات، والموارد البشرية، والشؤون المالية، ومشتريات الخزانة، وتكنولوجيا المعلومات، والأمن، والمؤتمرات، والبروتوكول، وتقاسم المعارف. ويقدم الملحق الثالث نظرة عامة عن مبادرات ترتيبات العمل المشترك المراد استكشافها.
ألف - الموارد البشريـة

- 7 - تعد المنظمة هسؤولة عن إدارة عقود التأمين الطبي الذي يشمل الموظفين والمتقاعدين في الوكالات الثلاث (وكذلك في المركز الدولي لدراسات المحافظة على الممتلكات الثقافية وترميمها). وتدير المنظمة أيضاً مشاركة جمئ الميع
 المتعلقة باستحقاقاتهم من المعاشات التقاعدية، وفقا للاتغاقات المعقودة بين الصندوق المشترك للمعاشات التقاعدية

والوكالات الثاث. وبالإضافة إلى ذلك، تدير المنظمة نظام تعويض الموظفين في حالة الحوادث التي تقع أثناء القيام بمهام رسمية فيما يتعلق بموظفيها وموظفي برنامج الأغذية العالمي. ويتم تمثيل موظفي وإدارة الوكالات الثلاث الكائنة في روما في اللجنة المشتركة المسؤولة عن مراقبة تقديم هذه الخدمات ووضع السياسات المتعلقة بذلك في الوكالات المعنية.

8 - 8 - وتتعاون الوكالات الثلاث أيضاً في إجراء دراسات استقصائية لرواتب موظفي الخدمة العامة واستقصاءات عن

 الزراعية له لائحته الخاصة ودليله الخاص بإجراءات الموارد البشرية، فإنه يتبع أيضاً سياسات وإجراءات منظومة الأمم

المتحدة.

9 - ويقدم التدريب اللغوي مشاركة، مثل اختبارات التعيين لموظفي الخدمات العامة؛ وتجري أيضاً مشاورات متبادلة فيما يتعلق بالمرشحين للوظائف المؤقتة هن فئة الخدمات العامة الذين يعدين اليعملون بعقود قصيرة الأجل كمسألة
 موظفو برنامج الأغذية العالمي والصندوق الدولي للتنمية الزراعية. وتشمل المبادرات المشتركة الأخرى مركز المانيا تطوير الإدارة الكائن في روما والتعاون مع كلية موظفي منظومة الأمم المتحدة.

- 10 - وتتولى المنظمة، نيابة عن برنامج الأغذية العالمي، قضايا الطعون التي يقدمها موظفو برنامج الأغذية العالمي إلى لجنة الطعون بشأن قرارات المدير التنفيذي التي يعترض عليها الموظفون.

11 - وثمة مبادرة جديدة لتعزيز الطرائق التعاونية الحالية وهي إنشاء عملية تشاورية أكثر منهجية مع برنامج



 المنظمات الثلاث ولخلق أوجه تآزر بينها عند وضع تلك السياسات والإنـا
باء - المشتريات

12 - اتسعت خدمات المشتريات في الوكالات الثلاث الكائنة في روما بدرجة كبيرة في مجالات تعاونها وجهودها المشتركة. فعلى مدى العامين الماضيين، طرحت هذه الوكالات عطاءات مشتركة بشكل متزايد، بما في ذلك الخدمات

 والخدمات المتصلة برفع كفاءة مركز تطوير الإدارة. وقد أدت هذه العطاءات المشتركة إلى خفض كبير في تكاليف

المعاملات المترتبة على طرح العطاءات. وقد أتاحت أيضاً فرصا للحصول على أسعار أكثر تنافسية بسبب زيادة وفورات الحجم التي تتحقق نتيجة لتجميع احتياجات الوكالات الثاث الثا

13 - وفي أوائل عام 2009، وضعت خدمات المشتريات في الوكالات الثالاث خطة مشتريات مشتركة للغترة 2009-





 طريق تفادي ازدواج نغس العمليات أو تكرارها.

14 - 14 تستضيف الوحدة المشتركة شروطها مع وثائق العطاء؛ وسوف تشكل هذه الشروط بعد ذلك الأساس الذي يستند إليه إصدار العقد النهائي. غير أنه يلزم استمرار مواءمة القواعد والشروط المنصوص عليها في لوائح وقواعد كل سن المنظمات الثلاث.

15 - واستناداً إلى توصية الاستعراض المفصل والتي قضت باستحداث وحدة مشتركة للتوريد بين المنظمات الثلاث التي توجد مقارها في روما، اتنفت مجموعات التوريد التي تعمل بقيادة دوائر التوريد في المنظمات الثلاث على اقتراح
 واختار الفريق وحدة مشتركة نموذجية للتوريد في محاولة منه لاحتواء مخاطر الفشل قدر المستطاع، بالإضافة إلى إمكانية


 والاستراتيجية المتترحة، يبدأ العمل بالمشروع النموذجي في الأول من يناير/كانون الثاني 2010.
جيم - إدارة المرافق

16 - طرحت الوكالات الثلاث الكائنة في روما منذ عام 2006 عطاءات مشتركة لتوريد الطاقة الكهربائية من السوق الحرة بهدف الاستفادة من وفورات الحجم وتفادي ازدواجية إجراءات العطاءات. وقد حقق قرار دخول سوق الكا الحرة نتائج مالية ملموسة في الماضي (-10.35 في المائة في عام 2006؛ و و -14.20 في المائة في عام 2007 الحئ 2007، و -9.04 في المائة في عام 2008). وتدعم الوكالات الثاث أيضاً البحوث في مجال إنتاج الطاقة المتجددة، بعد أن قررت شراء

عدد هتزايد من البطاقات الخضراء أو تراخيص الطاقة المتجددة (25 في المائة من التراخيص في عام 2008؛ و 100 في المائة سن التراخيص في عام 2009).

17 - وتخطط الوكالات الثلاث أيضاً لطرح عطاء مشترك لتوريد الغاز من السوق الحرة في الربع الأخير من عام 2009. ومن الصعب تقدير الوفورات المتوقعة في هذه المرحلة بسبب التقلبات في سوق الطاقة.

18 - وتشجع الوكالات الكائنة في روما قدر المستطاع مبادرات العطاءات المشتركة لعقود إدارة المرافق أو تقاسم العقود القائمة. وعلى سبيل المثال، قررت المنظمة اتباع عقد برنامج الأغذية العالمي الخاص بأعمال التشييد في عام 2009. وتخطط المنظمة وبرنامج الأغذية العالمي أيضاً لطرح عطاء مشترك في الربع الأخير من عام 2009 لهذا النشاط. وقد ينضم الصندوق الدولي للتنمية الزراعية إلى العقد في عام 2011. وتبلغ الوفورات المتوقعة الناتجة عن العطاء المشترك في حدود 1-2 في المائة كخصم إضافي مقارنة بالعقد الحالي.
دال - البريد والتوزيع

$$
19 \text { - تم بالنعل تنفيذ المبادرات التالية. }
$$

- 20 - خدمة إعادة إرسال البريد: وافقت الوكالات الكائنة في روما مؤخرا على توسيع عقد إعادة إرسال البريد ليشمل برنامج الأغذية العالمي والصندوق الدولي للتنمية الزراعية. وتبلغ الوفورات المتوقعة نحو 25 في المائة بالنسبة للصندوق و 30 في المائة بالنسبة للبرنامج. وسوف تستفيد المنظمة من هذا الترتيب بالحصول على تمديد للأسعار الحالية لعام إضايف واحد.
- 21 - خدمات الحقيبة الدبلوماسية: دأبت المنظمة على تقديم هذه الخدمة لسنوات عديدة للوكالتين الأخريين الكائنتين في روما، بالسماح لهما بالاستفادة من خدمة تتسم بالكفاءة وبأسعار تنافسية. وستستفيد المنظمة من هذا الترتيب عن طريق تقاسم التكاليف الإدارية مع الصندوق.

22 - الحقيبة الدولية: تقدم هذه الخدمة حاليا لجميع الوكالات الثلاث بواسطة نفس المقاول نتيجة لطرح عطاء مشترك في عام 2009. ويبلغ متوسط الوفورات التقديرية بالنسبة للمنظمة حوالي 10 في المائة.
هاء - تكنولوجيا المعلومات وإدارة المعارف

23 - قدمت متترحات التعاون المتعلقة بثلاثة مجالات إلى لجنة التنسيق المشتركة بين المؤسسات التي وافقت عليها. وتشمل المقترحات تقاسم معلومات العقد الحالي الخاص بتكنولوجيا المعلومات والمعارف عن أفضل الممارسات في شروط

العقود والتقييم واستخدام مواقع الوكالتين الأخريين كمستودع خارجي بالمجان لدعم البيانات ليشكل قدرة إنعاش في
حالة الكوارث.

24 - وتواصل الوكالات الثلاث الكائنة في روما استكشاف توسيع مجالات التعاون في سلع وخدمات تكنولوجيا المعلومات، وزيادة القدرة في نغس الوقت على تقييم فرص المبادرات المشتركة وحدودها. وتشمل الأنشطة المشتركة الأخيرة:

في مجال تبادل المعارف، وضعت المنظمة برنامجا لموقع شبكي خاص لمنتدى تقاسم المعلومات. وهذا
المنتدى الذي استغرق ثلاثة أيام نظمته الوكالات الكائنة في روما في يناير/كانون الثاني 2009 لتمكين موظفيها من إيجاد سبل لتقاسم المعارف وتحسين الوصول إليها. وفضلا عن هذا، استهل مشروع تعاوني مع الصندوق الدولي للتنمية الزراعية في بداية هذا العام لتصميم وتنفيذ برنامج لتقاسم المعارف قائم على شبكة الويب من أجل تبادل الوثائق، ، والصور، والأخبار، ومن أجل إجراء مناقشات عن طريق منتدى إلكتروني. وقد استكمل تحليل متطلبات المستخدمين والتصميم العام للبرنامج؛ ويجري
تطوير هذا البرنامج.
(ب) توريد النظام المشترك لخدمة تشغيل الأجهزة الطرفية بنتحات متناهية الصغر (الذي يديره برنامج
 والمنظمة في سبيلها لاعتماد نتائج العطاء. وأجرى برنامج الأغذية العالمي عملية الانتقال إلى العقد

$$
\text { الجديد المشترك بين الوكالات في ديسمبر/كانون الأول } 2008 .
$$

(ج) عطاء مشترك بين المنظمة وبرنامج الأغذية العالمي لاستخدام موارد بشرية من غير الموظفين في مجال تكنولوجيا المعلومات للعمل في الموقع. حددت المنظمة 39 عنصرا من عناصر المهارات التي استند
 للتنمية الزراعية من المشاركة وقت تقديم العطاء بسبب التضارب في الطلبات الخاصة بعبء العمل حتى الوقت الذي انتهى بنقل الصندوق إلى موقعه الجديد. غير أنه أفاد مؤخرا بأنه قد يقبل بعض
 وستعتمدها الوكالة الأخرى. وقد أبرمت المنظمة أربعة من العقود الناتجة وسيعقبها عقدان آخران؛ ويجري حاليا وضع ترتيبات العقد الخاص ببرنامج الأغذية العالمي.

## واو - الشؤون الماليـة

25 - تم إضفاء الطابع المؤسسي الكامل على مشاركة رؤساء الخزانات الثاثة في لجنة الاستثمار بكل وكالة، والتي بدأت في عام 2007، وقد أثبتت هذه المشاركة فعاليتها بالنسبة لتقاسم المعارف والتنسيق، خاصة وأن الأسواق المالية العالمية دخلت في أزمة سيولة وائتمانات غير مسبوقة. وقد استكملت هذه المشاركة بدورات تدريبية مشتركة، وحلقات

دراسية، ومبادرات أخرى لبناء القدرات تتناول مواضيع فنية مثل تخصيص الأصول، وتخطيط الأصول/ الخصوم في المدى الطويل، وإعداد النماذج، ووضع ميزانية للمخاطر، وأسلوب استثمار الحوافظ، ورصد المخاطر والأداء.

26 - وقد طرح عطاء مشترك لخدمات أمناء الاستثمار العالميين في الربع الثاني من عام 2008 حيث تعاونت الوكالات الثاث في تحديد المرشحين المحتملين، وإعداد جميع الوثائق، ، وعوامل القيمة الفنية. وقد أرجئت هذه العملية إلى عام 2009 بسبب مسائل ملحة كان يتعين الاهتمام بها.

27 - وفي مجال كشوف الرواتب، تتولى المنظمة المدفوعات الشهرية لخطة التأمين الصحي وتقدم تقارير عنها، كما تتولى تقديم السلف وسداد ضرائب الدخل الفيدرالية للولايات المتحدة عن الموظفين المعنيين في الوكالات الثاث المان.

28 - وهناك تعاون منتظم ومستمر بين المنظمة وبرنامج الأغذية العالمي في سياق جماعة التركيز الخاصة بروما والتي
 الزراعية، بوصفه مؤسسة مالية دولية، المعايير الدولية للإبلاغ الملي.) وفضلا عن هذا، يستمر التعاون غير الرسمي بين فرق تنفيذ المعايير المحاسبية للمنظمة ولبرنامج الأغذية العالمي.
زاي - السفر

- 29 - كانت هناك منذ أبريل/نيسان 2008 وكالة سفريات واحدة تتولى خدمة الوكالات الثاث الكائنة في روما وهي .Carlson Wagonlit السفر عن طريق التفاوض مشاركة مع الخطوط الجوية الرئيسية ووكالة السفر للحصول على أسعار خاصة بالمنظمات، وحققت وفورات كبيرة نتيجة لذلك. ونظرا للقوة الشرائية المشتركة التي تجمعت على هذا النحو، أمكن الحصول على أسعار خاصة بالمنظمات من معظم شركات الطيران الرئيسية للسفريات الأكثر شيوعا. وهذا يسمح لوكيل السفريات
 المدني الدولي، ونظام وكالة السفريات، تستطيع الوكالات الثالاث الآن تحديد البصمة الكربونية لقدم كل مسافر، والابلاغ عن ذلك كل ثلاثة أشهر وعلى أساس سنوي.

30 - ولتحقيق الاستفادة التصوى من الفوائد المستخلصة من المفاوضات المشتركة مع شركات الطيران، تعمل
 عدد محدود من شركات الطيران التي تقدم أفضل الأسعار وخدمات ذات قيمة مضافة، ، بغية تحقيق المزيد من الوفورات. وتتسق هذه الجهود مع عمليات الدمج والشراء الأخيرة لشركات الطيران الـيران الرئيسية.

31 نطاق منظومة الأمم المتحدة ويعمل كمركز تنسيق في روما عن طريق التفاوض على أسعار خاصة مخفضة لموظفي الأمم المتحدة وزائريها وغيرهم، الذين يحضرون الاجتماعات الرسمية أو القيام بمهام وظيفية مع الوكالات الثالاث في روما وتنشر جميع المعلومات ذات الصلة على الموقع الشبكي لقاعدة البيانات، التي تستخدمها منظومة الأمم المتحدة بأسرها. ومن المقرر إجراء دراسة لبحث إمكانية تحديد فنادق خضراء كي يستخدمها الموظفون؛ وستوضع أيضاً قائمة بشركات الطيران المفضلة على أساس الأسعار الخاصة التي تمنح لبعثاتها.

## حاء - المؤتمرات والبروتوكول والامتيازات والحصانات

32 - 32 الرئيسية نتيجة للمفاوضات فيما بين أمانات الأجهزة الرئاسية المختلفة؛ وتعقد دورات لجنة المالية حسب الطلب
 لبرنامج الأغذية العلمي ويمكنها أن تساعد في إدارة الاقتراع الخاص بالمجلس التنفيذي للبرنامج عند الطلب. ويتم تبادل المعلومات بصورة منتظمة حول مسائل من قبيل الاجتماعات المؤقتة للموظفين، والتسجيلات الصوتية الرقمية، وتسجيلات الاجتماعات، والمراسالت مع أعضاء المجلس. وتتولى المنظمة أيضاً إصدار بطاقات الهوية وتأشيرات السفر لبرنامج الأغذية العالمي وتجديد جوازات المرور الخاصة بالأمم المتحدة للصندوق والبرنامج. ويستخدم برنامج الأغذية العالمي المترجمين الفوريين للمنظمة عند توافرهم ويقوم بسداد التكاليف السارية. وتتصل وحدة المصطلحات التابرابعا
 لموظفي برنامج الأغذية العالمي في مسائل من قبيل استيراد المركبات، وتسجيل لوحات السيارات الوطنية والسيارات


الشخصية.
طاء - المكتبة

- 33 - يستمر التعاون الخاص بالمكتبة فيما بين الوكالات الكائنة في روما على شكل تبادل للمعلومات وإعارة المطبوعات المطلوبة للموظفين فيما بين المكتبات. ويكفل هذا التعاون سرعة الحصول على المعلومات/الوثائق المفيدة المطلوبة للموظفين لأداء عمل وكالاتهم.

34 - وتعمل مكتبات الوكالات الثاث أيضاً معا بالمشاركة مع اتحاد منظومة الأمم المتحدة لجمع المعلومات الإلكترونية، حيث تحققت وفورات كبيرة في الحصول على المعلومات الإلكترونية المستخدمة على نطاق واسع من جانب موظفي المقار الرئيسية والمكاتب الميدانية. وقد وقعت مذكرة اتفاق مع مكتبة داغ همرشلد التابعة للأمم المتحدة، وهي الوكالة الرائدة في اتحاد منظومة الأمم المتحدة لجمع المعلومات الإلكترونية. وقد أثير إلى مبادرة المكتبات على نطاق

المنظومة، والتي تشمل الوكالات الكائنة في روما، أثناء الاجتماعات الرفيعة المستوى داخل منظومة الأمم المتحدة باعتبارها مثالا ملموسا للتعاون الفعال الذي يحقق وفورات كبيرة للوكالات المشاركة.
ياء - الأمن

35 - يجري التعاون في المسائل المتعلقة بالأمن بصورة مكثفة ويتم تنسيقه عن طريق اجتماعات شهرية لمراكز التنسيق الخاصة بالأمن لمناقشة القضايا المتعلقة بالأمن. ويشمل التعاون الحالي التدريب وتبادل أفراد الأمن، ووضع خطة مشتركة للأمن، وتبادل المعلومات عن التكنولوجيا والدراية الفنية المتعلقة بنظم توفير الأمن.
(أ) (أول الوكالات التي توجد مقارها في روما البحث في جدوى أقامة مرافق مشتركة لمراقبة النفاذ. وقد تولت منظمة الأغذية والزراعة قيادة المشروع في هذا المجال حيث أنشأت فريق مهـام خاص يضمّ خبراء في إدارة المرافق وتكنولوجيا المعلومات. وقد عقدت الوحدات الفنية والأمنية في تلك الوكالات اجتماعاً لها بهـدف تقييم الجدوى الفنية والتكاليف الناشئة عن إجراء التحديثات المطلوبة في نظم

$$
\text { مراقبة النفاذ. ومن المتوقع إنجاز دراسة الجدوى في شهر سبتمبر/أيلول } 2009 .
$$

(ب) مع انتهاء المرحلة المذكورة، يتواصل المشروع بإجراء تجربة أولى تقضي بالسماح بالنفاذ باستخدام بطاقة تعريف وحيدة لجميع الممثلين والسفراء والمندوبين المعتمدين لدى الوكالات التي توجد مقارها

$$
\text { في روما. ومن المتوقع إنجاز المشروع الرائد في نهاية سنة } 2009 .
$$

(ج) (جمكن، في مرحلة لاحقة أن تنظر الوكالات التي توجد مقارها في روما في إمكانية توسيع نطاق النظام
المشتركة لمراقبة النفاذ بحيث يشمل جميع الموظفين.

## كاف - حياد المناخ

36 - تطبق الوكالات الثلاث وتدعم بنشاط مبادرة الأمين العام بأن تتصدر الأمم المتحدة في اتباع أفضل الممارسات بغية أن تصبح أكثر حيادا من الناحية المناخية. وفي الفترة الأخيرة، شاركت الوكالات الثلاث في استضافة حلقة عمل تدريبية عن المشتريات المستدامة بالتعاون مع برنامج الأمم المتحدة للبيئة وشبكة المشتريات التابعة اللجنة الإدارية الرفيعة المستوى. وكان الهدف من حلقة العمل هو تحديد التحديات التي تواجههها الأمم المتحدة فيما يتعلق بالتنمية المستدامة وحياد المناخ؛ وفهم معنى سياسة الشراء المستدامة، وإيجاد سبل لإدراج اعتبارات الاستدامة في عمليات الشراء وفي لوائح وقواعد وممارسات الشراء الخاصة بـها.

37 - وفضلا عن هذا، تتعاون الوكالات الثلاث بصورة وثيقة في تنفيذ أنشطة تتعلق بحياد المناخ وانعدام تأثير الكربون فيما يتعلق بالسفر والمرافق.

## رابعا - مجالات التعاون في الوقت الحاضر والمستقبل

- 38 - هناك كثير من الأنشطة الأخرى الجارية والجهود التعاونية المخططة في مجال الأعمال الإدارية وتجهيز المعاملات المعالجة. وترد تغاصيل هذه الأنشطة في هلحقين: الملحق الأول، ويسرد العطاءات المشتركة المتوقعة في مجال المشتريات، وهو مجال سيستفيد بالتأكيد من خغض تكاليف المعاملات وتوفير الوقت، وانخفاض التكاليف الثابتة، وتبسيط العمليات بالنسبة لجميع الوكالات الثلاث؛ والملحق الثاني، ويصف المبادرات الخاصة بالترتيبات المحتملة للأعمال المشتركة واستكشاف إمكانياتها في إدارة الموارد البشرية، والشؤون المالية والخزانة، وتكنولوجيا المعلومات،
 يلزم استكشافها مثل إدارة التغيير والإصلح، والميزانيات، ووضع منهجيات لتقدير التكاليف، وخدمات المؤتمرات، والخدمات اللغوية. غير أن إنجازات العامين الماضيين وروح التعاون التوية بين الوكالات الكائنة في روما ستبين أن الوكالات الثلاث تعمل في الاتجاه الصحيح نحو تحقيق رؤية مشتركة


## الملحق الأول

| جدول أنشطة العطاءات المشتركة للفترة 2010/2009 |  |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| التعليقات | العطاء المشترك بين المنظمة والصندوق والبرنامج | وصف الخدمة | مجال النشاط |
|  | عطــاء هـذا العـام (الربـع <br> الثالث والرابع) | التأمين | التأمين |
| طرح برنامج الأغذية العالمي عطاء عالميا. | عطاء 2010 | معـدات مكتبيــة لتكنولوجيـا المعلومـات (حاسـوب مكـتـبي <br> وحاسوب محمول) |  المعلومــــــــــات والحاسوب |
| ستقوم المنظمـة بتوحيـد العقـود الحاليـة لكـي تطرح عطاء مشتركا في عام 2010. | عطاء 2010 ي عام | الاتصـــــــالات الســـــــلكية <br> واللاسـلكية (خـدمات متنقلـة <br>  <br> الميدانية |  <br>  <br> والاتصالات |
|  | عطاء 2010 | الاتصــــــــالات المــــــــلكية واللاسلكية (أقل الطرق تكلفـة وخط بري للمقر الرئيسي) |  <br> المعلومــــــــــات <br> والاتصالات |
|  | عطاء 2010 في | الاتصــــــــالات السـر الــــــــلكية <br> واللاسلكية <br> (خدمات الإنتاج) |  <br>  <br> والاتصالات |
|  | عطاء كل عام | إمداد الكهرباء | المرافق |
|  | عطاء في الربع الثالـث مـن عام 2009 وعام 2010 | إمداد الغاز | المرافق |
| مواصـفات خدمسة الصـندوق الـدولي للتنميــة الزراعيــة مختلفــة تمامــا عــن تلــك الخاصــة بالمنظمـة والبرنــامج. ولـن ينضـم الصـندوق إلى العطاء المشترك بين المنظمة والبرنامج، لكنه لا يــزال مهتمــا بالتعــاون مسن أجـــل تقاسـم الخبرات. |  | الطباعة الخارجية | الطباعة |
| يحتـــج برنـامج الأغذيـة العـالمي إلى توحيـد <br>  عقد المنظمة. وسيهتم الصندوق بهـذه الخدمات اعتبارا من عام 2011 وما بعده. |  | تـــأجير أجهــــزة متعـــددة الوظائف (مثل آلات التصوير) |  <br>  <br> والاتصالات |
|  الإجمالي يبرر الإعـلان. وبالنسـبة للصـندوق ، | عطاء عـي الربع الثالـث مسن 2009 | خـدمات بريديـة علـى نطــاق المدينة | البريد |


| يقل المبلغ الإجمالي عن 0005 يورو. |  |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| أعلن الصندوق عـن عطــاء مشـترك في النصـف الثاني من عام 2008 لهذه الخـدمات. ولكـن نتيجة للأزمـة المصـرفية في العـام الماضـي، تم إلغاء العطاء. وقد تم تجميد هذا النشاط إلى أن تستقر الأسواق. | عطاء 2009 | خـــدمات أمنــــاء الاسـتثمار العالميين (استثمارات) | الخزانة |
|  | عطاء 2010 | خدمات إعادة إرسال البريد | البريد |
|  | عطاء عـو الربع الثالـث مـن |  واللاسلكية (وصـلة بـين رومـا وجنيـف وخـدمات اتصـالات سلكية ولاسلكية أخرى) |  <br>  <br> والاتصالات |
| عطاء مشـترك بـين المنظمـة والبرنـامج في عــام 2009. قـد يطلـب الصـندوق هــذه الخـدمات ابتداء من عام 2011. | عطاء في الربع الثالـث مـن عام 2009 وعام 2010 | أعمـــال الصــيانة العاديـــة <br> والتشييد | إدارة المرافق |
|  | عطاء 2010 | خدمات تقنية سمعية وبصرية | الخــــــــــــــات <br> الســـــــــمعية <br> البصرية |
| يحاول الصندوق الانتقال من كوبونات البنزين إلى بطاقــات البنــزين. وســيحدد العطـــاء أي شركة يمكنها تقديم هذه البطاقات والخـدمات ذات الصلة. ويمكن أن تهتم المنظمـة بترتيـب مشترك. | عطاء 2009 | كوبونات البنزين |  |
|  | عطاء 2009 عي | تدريب على الإدارة | التدريب |

$\qquad$

| العطاءات المشتركة الممكنة في المستقبل |  |  |
| :---: | :---: | :---: |
| التعليق | وصف النشاط | مجال النشاط |
| ينبغي للمنظمة توحيـد تـــريخ انتهـهـاء عقدهـا الحـالي (2009) مع تاريخ عقد برنامج الأغذية العالمي، الذي <br>  2010. (لا يستطيع الصندوق استخدام كرنـك حيــث أن سان مارينو ليست عضوا في الصندوق. ) ومع هـذا، يهتم الصندوق بطرح عطاء مشترك. | لـوازم مكتبيـة (بمـا في ذلـك إمدادات من الورق) | اللوازم |
| ينتهي عقد المنظمة في مـارس/آذار 2011 (مــع خيـار <br>  الصندوق بنية تحتية؛ وقد يفكر في الاستعانة بمصـادر خارجية في النترة 2009-2010 | خدمات الفاكس |  <br>  <br> والاتصالات |
| ينبغي للصندوق توحيد تاريخ انتهـاء عقـده. ولم يقـدم برنامج الأغذية العالمي أي تعليقات | نظام مضاد للفيروسات |  |
| يناقش فيما بعد | خدمات ولوازم مواد الصيانة (معدات) | اللوازم |
| ينتهـي عقــد المنظهـة في هــارس/آذار 2010 ولـدى الصندوق عقد سار حتـى 2011 (قابـل للتجديـد لمـدة عامين). ولم يقدم برِنامج الأغذية العالمي أي تعليقات | الشحن الدولي | الامتيازات |
| لدى الصندو عطاء جاري إعداده (مرحلة التقييم). | إيجــار معـدات تكنولوجيـا المعلومـــــات للمـــــؤتمرات الخارجية |  <br> المعلومــــــــــات <br> والاتصالات |
| عقد مشترك محتمـل بـين الصـندوق والمنظمـة في عــام 2013. يمكن أن ينضم البرنــامج إلى العطــاء إذا وحـد تاريخ انتهاء عقده الحالي. | خدمات توريد الأغذية | توريد الأغذية |
| إذا وحد البرنامج تاريخ انتهــاء عقـده الحـالي، فإنـه يمكن طرح عطاء هشترك في عام 2012. | وكالة السغريات | السغر |
| عطاء مشترك محتمل في عام 2013 | خدمات النظافة | إدارة المرفق |


| عطاء مشترك محتمل في الغترة 2011/2010. | لوازم دستهلكة لتكنولوجيـا المعلومات | اللوازم |
| :---: | :---: | :---: |
| من المقر أن يستعرض الصندوق العقود في عـام 2010 ويمكنه تجديد العقود الحاليـة لعـامين إضـافيين. المقرر أن يصدر طلب تقديم مقترحات في عام 2012. | خدمات مصرفية مؤسسية | الخزانة |

## المحق الثالث: نظرة عامة على المبادرات لترتيبات محتملة للعمل المشترك

الموارد البشبية

39 - شرعت كل من الوكالات الثاث الكائنة في روما في إجراء إصلاحات خاصة بالموارد البشرية. وفي هذا الصدد، أشارت لجنة التنسيق المشتركة بين المؤسسات إلى ضرورة قيام تعاون أكبر في المسائل المتعلقة بإصادح الموارد البشرية والمبادرات فيما بين الوكالات الثلاث.

هناك اقتراح قيد النظر وهو إيجاد مجمع للمعارف بشأن السياسات والممارسات الخاصة بالموارد البشرية، يتيح للوكالات الثلاث الوصول المباشر إلى المعلومات بغية وضع سياسات عامة والقيام بعمليات تنطوي على أفضل الممارسات. وتقوم الوكالات الثلاث أيضاً باستكشاف ما يلي اليا
(أ) مجالات تنقل/تناوب الموظفين.
(ب) التدريب المشترك، وتتجاوز فوائده وفورات التكلفة ويسهل التغاهم المشترك الذي
يصلح كبرنامج للتعاون في المستقبل.
 المثال، تستضيف المنظمة دورة عن القيادات النسائية والإدارة تابعة للجنة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية في عام 2010.)

من المخطط إجراء تحليل مفصّل للترتيبات الحالية لتقييم جدوى توحيد جميع خدمات الضمان
 الممتلكات الثقافية وترميمها) في وحدة هستقلة واحدة، يمكن أن تحقق وفورات عن طريق وفورات الحجم، وتجميع المعارف والتخلص من المهام الزائدة. وسوف تتصدى دراسة الجدوى أيضاً لقضايا من قبيل :

إنشاء لجنة واحدة للمعاشات التقاعدية للموظفين للوكالات الكائنة في روما عن طريق توحيد اللجنتين
الحاليتين (لجنة المعاشات التقاعدية للموظفين المشتركة بين المنظمة وبرنامج الأغذية العالمي ولجنة
 المنظمات الثلاث. وسيكون هذا على غرار النهج الذي سارت عليه الأمانة العامة للأمم المتحدة وصناديقها وبرامجها: معاشات تقاعدية لموظفي هذه المنظمات تديرها لجنة واحدة للمعاشات التقاعدية للموظفين وأمانة موجودة داخل مقر الأمم المتحدة، حيث يوجد معظم أولئك الذين تخدمهم
اللجنة.
(ب) توفير خدمة تأمين واحدة، كان للوكالات الثاث الكائنة في روما والمركز الدولي لدراسات المحافظة على الممتلكات الثقافية وترميمها دور قيادي بالنعل بين منظمات الأمم المتحدة عن طريق توحيد

جموع موظفيها من أجل الحصول على شروط أفضل. ويمكن توسيع عملية التوحيد هذه لتشمل فئات أخرى من الموظفين (مثل أولئك الذين تقوم كل وكالة بتغطيتهم بصورة فردية) ضمن نفس المجمع. ومن الصعب تقدير الوفورات التي يمكن تحقيقها عن طريق هذا التوحيد نظرا لأنها تعتمد على حجم جموع الموظفين المراد توحيدهم. غير أن دراسة أخيرة أفادت بأن الوفورات التي تتحقق عن طريق زيادة بنسبة 10 في المائة في جموع الموظفين الذين يشملهم التأمين يمكن أن تكون في حدود مليون دولار أمريكي.

في أعقاب بدء السياسة الرسمية للمنظمة بشأن فيروس نقص المناعة البشرية/مرض الإيدز في مكان العمل، ستنضم المنظمة في الفترة 2011/2010 إلى برنامج الرعاية التابع للأمم المتحدة، والذي يشمل عدة منظمات أخرى في منظومة الأمم المتحدة، من بينها برنامج الأغذية العالمي. وكان الصندوق الدولي للتنمية الزراعية من بين المشاركين في برنامج الرعاية التابع للأمم المتحدة منذ عام 2008. ويركز البرنامج على تدريب الموظفين وتثقيفهم ويقوم بتنظيم حملات. ويعد برنامج الرعاية التابع للأمم المتحدة فرصة رائعة للتعاون فيما بين الوكالات الكائنة في روما حيث أنه يستفيد من خبرة برنامج الأغذية العالمي الواسعة في التدريب على التصدي للقضايا المتعلقة بغيروس نقص المناعة البشرية بين الموظفين وتدعمه وحدة الخدمات الطبية المشتركة، التي تخدم جميع الوكالات الثلاث الكائنة في روما.
3- تجرى مناقشات للتصدي لما يلي :

تقاسم الخبرات والمعارف (برغم النظم المختلفة لتخطيط الموارد في المؤسسة التي تستخدمها الوكالات الثلاث) فيما يتعلق بمسائل من قبيل تسوية مقر العمل (مثل مذحة التعليم، وتطبيقات أسعار الصرف وغير ذلك).
(ب) السماح لبرنامج الأغذية العالمي بالنفاذ إلى البوابة الإلكترونية للمنظمة للتأكد من وضع موظفيه بالنسبة للسلف المستحقة وتسويات الضرائب بطريقة مرئية.

الاحتفاظ بسجل مشترك للخبراء الاستشاريين وجدول للمنح الفخرية، بدلا من تنافس الوكالات
الثلاث فيما بينهـا.

تقديم المساعدة عن طريق قروض محتملة لموظفي المؤتمرات بين الوكالات الثلاث الكائنة في روما بالنسبة للأحداث الرئيسية، مثل الترتيب لمؤتمر المنظمة الرفيع المستوى المعني بالأمن الغذائي العالمي في عام 2008، الذي "اقترض" موظفين من برنامج الأغذية العالمي.

## الشئون المالية

أجريت مناقشات أولية بين الوكالات الثلاث لاستكشاف إمكانية تقاسم المنظمة وبرنامج الأغذية العالمي لبرنامج SWIFT الخاص بالقدرة على السداد والتابع للصندوق الدولي للتنمية الزراعية. وأدت المناقشات إلى أنه سيلزم إجراء دراسات إضافية داخلية لتحديد فعالية وكفاءة التكلفة التي يمكن أن تتحقق عن طريق هذا المشروع، خاصة بالنظر إلى المطلب الخاص باستثمار مبالغ كبيرة في برمجيات الوصلة البينية. يجري استعراض لتقييم التعاون المحتمل بين المنظمة والصندوق الدولي للتنمية الزراعية في إعداد كشوف الرواتب (أي إمكانية تجهيز كشف الرواتب الخاص بالمنظمة والصندوق). 3-3 يجري تقييم لتحديد فرص قيام تعاون أكبر في أنشطة الخزانة والاستثمار. تكنولوجيا المعلومات وإد/رة المعاف

خلصت دراسة جدوى عن إمكانية تشغيل نظام هاتفي مشترك إلى وجود عقبات فنية كامنة في نظم الهواتف الحالية هما يجعل هذه المشاركة غير عملية. وأوصت الدراسة بأن يوضع هذا المطلب في الاعتبار من البداية عند تصميم معدات الإحلال، وأنه ينبغي للوكالات الثالاث الكائنة في روما شراء نظم هاتفية متوافقة أثناء دورتها القادمة فيما يتعلق بالتطوير والإحلال.

2 البيني لشبكات الوكالات الثاث، والذي سيشكل بعد ذلك حجر الزاوية لتقاسم الخدمات والمعلومات. وينبغي ملاحظة أن مبدأ توحيد أداء منظومة الأمم المتحدة والمبادرات المشتركة الخاصة بشبكة تكنولوجيا المعلومات والاتصالات تؤدي إلى مزيد من التعاون بين المنظمة وبرنامج الأغذية العالمي على مستوى المقر الرئيسي، خالئيد الماصة من حيث البنية التحتية لتكنولوجيا المعلومات في المكاتب التطرية وموصولية الشبكة الواسعة.

3-3 تستكشف الوكالات الكائنة يي روما جدوى تقديم خدمات مشتركة في مجال تكنولوجيا المعلومات في عام 2009 وما بعده مثل :

الخدمات المترابطة للشبكة الواسعة - دعم البنيـة التحتيـة المشتركة، وعقـد الأهـم المتحـدة الخـاص
بالأجهزة الطرفية ذات النتحات المتناهية الصغر، ومبادرة توحيد الأداء؛
(ب) مبادرات خاصة بمركز مشترك للبيانات، خاصة في مجال الإنعاش بعـد الكـوارث وتخطيط استمرار الأعمال؛
(ج) خدمات مشتركة لمكتب المساعدة؛

الشبكة 2.0، بما في ذلك تحليل مشترك لأدوات وتقنيات الشبكة 2.0؛ وضع برنامج مشترك على شكل مكان عمل تعاوني ووسائل لتبادل المعارف؛

# تطـوير ودعـم الموقـع الشـبكي، بمـا في ذلـك تصـميم الموقـع الشـبكي، وتقاسـم الخـبرات والمعـارف وتكنولوجيات الإنترنت من أجل إعادة استخدام الهياكل والحلول والبرامج. 

إد/رة المر/فق

1 1 واجهت الوكالات الكائنة في روما مشاكل في إيجاد مؤسسات في السوق المحلية يمكنها القيام بأعمال الإصلاحات العاجلة أو صيانة أنشطة النجارة. ويجري بحث إمكانية تقاسم المرافق الداخلية باعتبارها الحل الأنسب، والذي سيمول مشاركة بين جميع الوكالات الثلاث. وتجري أيضاً مناقشة جدوى مشاركة الوكالات الثلاث في ورشة النجارة التابعة للمنظمة.

2 الممارسات والسياسات الخاصة بتعادل الأثر الكربوني.

3 وتشمل الأمثلة على التدابير العملية التي يمكن أن تؤدى إلى خفض التأثير على البيئة :
(أ) السفر بطريق الجو: التأكد من بحث سبل بديلة للاتصال أو تجميع الرحلات؛ وإدخال معايير الانبعاثات إلى جانب التكلفة الاقتصادية عند اختيار وسيلة النقل/النقل الجوي؛ واستكشاف جدوى استخدام الأميال الجوية في المشاريع البيئية.
(ب) الطاقة: تعديل التوقعات الخاصة بأجهزة التكييف والتدفئة؛ وتحسين الوعي عن تأثير ترك الأضواء والحواسيب دون إغلاق؛ وتقييم مصادر الطاقة البديلة (لوحات الطاقة الكهربائية الضوئية المركبة على الأسطح أو التوربينات الصغيرة التي تعمل بقوة الرياح)؛ ومفاتيح إضاءة تعمل عن بعد أو بطريقة الاستشعار.
(ج) النفايات: خطوات لتخفيض الحجم؛ وإدخال تحسينات على طريقة الجمع التفاضلية؛ وتقديم بدائل
لمياه الشرب المعبأة في زجاجات بلاستيكية.
المياه: مقارنة استهلاك المياه حسب المساحة السطحية وحسب الفرد في الوكالات الثلاث الكائنة في
روما مع استههلاك المياه في المنظمات الأخرى. ويبدو أن استهلاك المياه في المقر الرئيسي للمنظمة، حسب المساحة السطحية وحسب الفرد مرتفع جدا مقارنة بمبان ومنظمات مماثلة؛ ويلزم مزيد من التحليل لتحديد أسباب ذلك.

الطباعة والورق: سياسات لزيادة استخدام الورق المعاد تدويره، والطبع الآلي على جانبي الصفحة، وتدنية الحاجة إلى الطباعة.
الاجتماعات: وضع قائمة حصرية للمعايير الخضراء تشمل الطاقة، والأوراق، ومياه الشرب خدمات توريد الأغذية: الاستعاضة عن الحاويات وسكاكين المائدة البلاستيكية التي يتم التخلص منهـا بعد الاستعمال ببدائل ملائمة بيئيا.
البريد والتوزيع

1- تجري الوكالات الكائنة في روما حاليا تحليلا بغية تبسيط عمليات البريد والتوزيع وبذلك تحسن من كفاءتها. وتشمل الخيارات الجاري تتييمها:
(أ) تعديل إجراءات الخدمة
(ب) تقاسم عقود البريد والتوزيع والتخزين
(ج) التحقق من إمكانية التدريب المشترك للموظفين

$$
\begin{array}{r}
\text { (د) (د) تقاسم الموظفياء التواء التوحيد التياسي }
\end{array}
$$

الأهن
-1 تغكر الوكالات الثاث الكائنة في روما في وضع نظام مشترك بين الوكالات لتصاريح الدخول. وقد وافقت على بحث جدوى إقامة وصلة فيما بين نظم مراقبة الدخول في المباني الثلاثة، مع الاستفادة من التكنولوجيا التي أدخلت بالفعل في مباني جميع الوكالات الثلاث. وسيبدأ المشروع بصورة تجريبية، وسينغذ على مرحلتين. المرحلة الأولى ستشمل إصدار تصاريح الدخول للممثلين الدائمين، والمرحلة الثانية ستشمل تصاريح الدخول المشتركة للموظفين. ومن المخطط بدء التجربة خلال ستة أشهر.

## المكتبة

تجري المناقشات بين مكتبات برنامج الأغذية العالمي، والمنظمة، والصندوق الدولي للتنمية الزراعية لإيجاد نافذة بحث مشتركة تيسر الإطلاع على كتالوجات كل منها عبر الإنترنت، مما يشجع على إجراء
البحوث وتقاسم المعلومات.

